

美国文教专家来华工作心理动态研究*

吕福军

(山东科技大学 高等教育研究所,山东 泰安 271019)

摘 要: 本文力求在剖析和比较中美文化差异的基础上,使更多的中国人了解美国人的文化特征。由于受跨文化冲击的影响,在聘用美国文教专家的合同期内,聘方和被聘方因误解而产生不必要的矛盾。合理解决好这一问题,能够更好地发挥美国文教专家的主观能动性,提高聘请效益,为我国高等教育发展做出贡献。

关键词: 文教专家;文化差异;跨文化冲击;心理动态

中图分类号: G526.9

文献标识码: A

文章编号: 1008-509X(2004)01-0074-04

任何一种文化都不是一成不变的,而是随着历史的变化而不断变迁。其原因有从旧文化自身产生的新文化因素,有外来的文化的影响,有因经济基础的改变而改变。文化变迁可以推动社会进步。正是由于人类社会发展的形式不同和文化特征的差异,世界才会如此的绚丽多彩^{[1]P.127}。中国有着五千年的文明史,有光辉灿烂的文化。美国虽然只有二百多年的建国历史,但它是一个移民国家,世界各国的文化汇集于此,并相互交融,形成了其独特的文化特征。中国人在19世纪中叶大量移民美国,1869年,美国铺设第一条横贯东西的太平洋铁路,西段的主要劳动力有10000多名华工,后来修筑纵贯加州的南北铁路干线也主要是华工,对当时美国的经济做出了巨大的贡献,这一点美国政府也给予了充分的肯定。随着我国的改革开放,特别是加入世界贸易组织,中美经济、科技与文化的合作、交流也越来越广泛和深入,两国人民在历史的长河中建立了深刻的友谊。就文化性质本身而言,越来越多的人们普遍理解为“文化就是文化,没有好坏之分,只是不同而已”。作为人类的共性,在思维方式、处世哲学上存在着许多共同点,然而两国毕竟在文化上存在着较大差异和分歧,这两种文化的交融就形成了跨文化的冲击。中国人与美国人的价值观、世界观、人生观都存在着较大的差异,这就需要人们

在长期的交往与交流过程中共同研究、共同探索,只有坚持交流与合作,才能在共同利益的合作上达成一致,才能求同存异、互相谅解,实现人类的共同文明,达到双赢,不至于因为文化差异而发生冲突乃至战争。

据统计^[2],2001年在华工作的外国专家为25万人,其中外国文教专家为5万人,美国文教专家人数占相当大的比例,2002年来华工作的外国专家和港澳台专家超过44万人次,派出培训人员突破4万人次,而且逐年以较大的比例增加。同时,随着我国经济的高速发展、综合国力的提高和社会的安全稳定,越来越多的外国人愿到中国工作。

根据国家逐年扩大聘请外国文教专家来华工作的要求,在分析和探索中美文化差异的基础上,积极开展引进国外智力工作,使两国人民在交流过程中达到相互认识、相互了解,共同发展,是我们最大的期望。

一、美国的文化特征

美国人类学家克利福德·格尔兹(Clifford Geertz)认为,文化是人们对社会生活和个人行为的各种不同特点的共同理解——“公认的意义”。他举例说,“‘成功’、‘失败’、‘发财’、‘奔驰汽车’、‘当家庭主妇’、‘做实实在在的人’以及束紧身腰、留胡子、保持年轻、同性恋等等,当你知道社会这

* 收稿日期: 2003-11-20

作者简介: 吕福军(1964-),男,山东莱州人,副研究员,硕士,从事外国文教专家管理和高教研究工作。

些现象的共同理解时,你就了解美国的文化特点了。^{[1] P. 125}美国是一个典型的移民国家,她几乎接纳了世界五大洲各主要种族与民族的人民,号称世界种族与民族的“大熔炉”。美国文化则素以其多元性和开放性著称于世。美国文化是融合了欧洲文化、印第安文化、拉丁美洲文化、非洲文化以及亚洲文化等多家文化而形成的一种风格独特的文化。从17世纪初期,欧洲人在北美大陆建立第一块殖民地时起,美国文化便一直保持着其开放性的特征,不断吸纳各种外来文化,终于使自己成为名副其实的文化“大拼盘”^[3];

从普遍意义上讲,大多数美国人喜欢单独出门旅行或做某种事情;

美国人精力相当旺盛,或试图表现如此,如果“看上去很疲劳”则表明他们做一件事情没有成功或没有管理好事务;

在美国,如果来访者感到疲劳、生病、饥饿或口渴,他们通常会直接说明;

在美国人家中做客,他们会不断地为客人提供食物或饮料,如客人拒绝,则主人将不再提供;

如果美国人不喜欢做某些事情,他们即会明确说不。“I'd like to spend some time with you, but I'm a terrible singer and I don't really enjoy Karaoke”(我很愿意和您呆在一起,但我是一名很差的歌手,我真的一点都不喜欢卡拉OK)。

当有人就某事进行观察后发表意见,无论是多么真实,如果与其他人相比得到较少赞同,他们会感到受到了轻视;

美国人特别是女士对年龄和体重问题特别敏感。“年轻”、“苗条”是很好的用语;“老”、“胖”则不是赞美的话;

大多数美国人看重他们的隐私和个人财产。除非他们是亲属或知己的朋友,或受到邀请,否则大多数美国人不会到他人家中串门。有时他们也许不愿意借出他们认为是贵重的东西。没有得到允许,家庭成员之间也不得阅读他人的信件;

家门、车门和特殊的柜子总是上锁的,其它东西是敞开的;

美国人有太多的、非正式的男女约会。父母会告诫年轻人不要与“第一个相遇的人”结婚。多数人不喜欢轻率的约会。有些年轻人意的志则表现得非常坚强,并可能反抗父母得信仰和价值观;

男士和女士经常在公共场所握手和接吻;

同性(特别是男性)之间很少有身体接触,除

万方数据

非他们是同性恋;

在美国年轻的一代中,婚前性行为已被普遍接受。年轻人在结婚之前就已开始同居了;

与男士相比,女士只拥有一点点有实际权利的职务。拥有较高职务的女士确实受到尊重。整体上来说,男士比女士得到更多的尊重;

有很多女士(不是全部)在外工作。母亲会将小孩送幼儿园或寻找部分时间工作等;

大多数美国人拥有很多朋友,但朋友之间并不总是十分了解。他们趋向于“分离”他们之间的关系。过多地询问或评论某人的行为、某人的朋友或个人的问题是不礼貌的,除非有人请您发表意见。

来华工作的外国文教专家分为长期和短期两种情况,在华工作须持有《外国专家证》,以区别于在劳动部门领取《外国人就业证》的外国打工者^[4]。根据国家聘请外国文教专家来华工作的有关规定,外国人必须具有大学以上学历,并且有二年以上教学经验。由于他们受过良好的教育,绝大多数美国文教专家对中国人民是友好的,他们对工作兢兢业业,遵守中国的法律和风俗民情,愿意与中国学生交朋友,古老神秘的东方文明对他们有巨大的吸引力,但由于受历史、文化、经济、社会制度背景的限制,受到跨文化的冲击是难免的。

二、美国文教专家来华工作的目的和普遍关心的问题

很多外国人来中国旅游只能在很短的时间内参观中国的一个或几个城市的风景名胜古迹,与中国人的交往不深,对中国文化、风俗习惯的了解也只是皮毛。来华工作不同于以往的旅游,他们将在和他们国家的历史、文化、传统和社会制度完全不同的国度里与中国人民生活和工作一年或几年,中国人民是好客的,只要他们自觉地把自已融入到中国人民中间,他们将对中国和中国人民有更进一步的了解,并可能与中国和中国人民结下不解之缘^[4]。根据16年的涉外工作经验和对美国文教专家的调查、交谈了解到,美国文教专家来华工作抱有各种各样的目的,归结起来有以下几种情况:

1、在美国年轻人大学毕业难找工作,到发展中国家教学和工作可以延缓上大学的贷款;

2、到不同的文化环境中去生活、工作,具有极强的挑战性,也正吻合美国人好奇、喜欢冒险的心

理特征；

3、丰富了个人生活阅历 ,为将来进一步深造打下基础；

4、在中国教学 ,可以一边工作 ,一边旅游；

5、古老神秘的中国文明对他们具有强烈吸引力 ,短期来华旅游无法真正了解其内涵 ,抱有这种目的美国人一般都愿意在中国工作二年以上；

6、受宗教的深刻影响 ,把帮助发展中国家的人民作为人生最大的快乐和责任 ,因此他们对工作环境和工资待遇要求不高；

7、美籍华人的第三、四代后裔对中国了解甚少 ,多数人连汉语都不会讲 ,但随着中国综合国力的提高 ,他们倍感振奋 ,受传统文化的影响 ,越来越多的年轻一代美籍华人愿意来中国工作、学习一段时间 ,以增进对本民族的了解；

8、美国的少数宗教组织和个人试图通过来中国教学 ,达到宣传西方民主和宗教的目的。但这种人的活动一旦被证实 ,将会被立刻解除聘用合同 ,限期离境。

美国文教专家来华工作之前普遍关心以下几个问题：

1、去中国是否安全？

2、如果我一点汉语不懂是否能胜任教学？

3、中国人是如何看待美国人的？

4、居住条件如何？

5、天气情况如何 ,是否冬有暖气 ,夏有空调？

6、应该带什么样的衣服？在中国是否可以买到合身的衣服和鞋子？

7、是否有电子邮件和国际互联网？

8、是否可以给家人和朋友打国际电话？

9、在中国晚上和周末可以干什么？

10、中国人吃什么？中国菜是怎样的？

11、是否可以使用厨房设施？

12、怎样旅行？常见的交通工具是什么？

13、当有紧急情况时 ,可以提供什么样的医疗服务？

14、推荐或需要接种何种疫苗？

15、可以得到多少工资？

16、是否该带计算机？需要什么样的接收器？

17、家人或朋友能否寄包裹？怎样寄？

18、中国学生是什么样？

19、中国学生使用什么样的教材？应该准备何种教材及参考资料 ,能否携带音像资料过境？

从这些问题来分析 ,说明美国人对中国是相

当的不熟悉、不了解。中国人对美国的了解远大于美国人对中国的了解 ,作者于 1992 年和 1999 年曾两次到美国访问考察 ,无论在大小宾馆里 ,从电视上基本看不到有关中国的新闻、文艺节目 ,这也难怪美国人不了解中国。

三、美国文教专家受到文化冲击

文化冲击 (culture shock) 是人们突然从一个熟悉的文化环境到另一个不熟悉的文化环境而引起的感情失调、孤独或困惑的过程 ,国内有人称之为“文化振荡”或“文化休克”^[5] ,据美国和西方国家的统计资料表明 ,到海外任职的职员的高失业率高达 20 - 25%^[6]。美国文教专家受到文化冲击后 ,在以下四个阶段表现出来：

新鲜感——开始时的陶醉感 ,看到的事情都一样；

挑战性——易怒 (刺激感受性) 和渴望 ,看到的事情与想象的都不一样；

熟悉——逐渐调节 ,寻求合适的途径；

功能性——适应了两种文化 ,寻求如何跨越不同文化而去积极工作。

其主要症状表现为：

思乡病 :怀念家庭、朋友 ,想回家。

厌烦 :总是学习 ,没有娱乐。

退隐 :自己一人呆着 ,不愿多说话。

睡眠过多 :退隐的另一种方式。

被压迫的行为 :吃、喝得太多。

烦躁 :易发怒 ,内心不平静。

对别人要求苛刻 :因为有问题而责难他人。

冲突、抵触情绪 :争吵、不同意。

墨守成规 :对一组人的价值判断一样。

效率降低 :不能很好地工作 ,做事情花费很长时间。

哭泣 :也许因为小事情而感到很沮丧 ,容易受到伤害。

生病 :容易生病或经常感觉有病 ,不愿吃饭。

对一种新文化的过分鉴别 :也许试图与他们一样吃、穿和生活 ,丢失了自己原有的文化。

抱怨 :感到自卑。

沮丧 :感觉生活不公平 ,丧失信心 ,感情丧失导致沮丧。

美国文教专家来华工作或多或少都会受到跨文化的冲击 ,只不过是有人适应得快 ,有人适应得较慢而已 ,其心理变化和调整也随时间的推移而

呈现不同的阶段,一般情况下,在一年聘期内波动较大,每隔三个月左右交替出现,多数人在第二年甚至第三年之后,这种受冲击的心理状态才会趋于平稳。如果出现了严重的文化冲击现象,导致不能正常工作时,则需要劝其回国,对心理状态进行调整。

四、结论

无论是聘方还是受聘方都应该采取积极主动的措施,正确面对所出现的冲击现象。作为受聘方,正确理解这是一个正常的过程,接受这种状况,认识并接受它,正确的饮食,合理的睡眠和休息,锻炼身体,欣赏别人并交新朋友,主动与朋友联系并寻求他们的帮助,找到欢乐的方法并乐在其中,从痛苦和问题中摆脱出来,寻找可以听您感受的朋友,并逐渐进行调节,降低期望值,学习不被新事物所冲击,寻找有趣的新事物,并逐渐地理解它们,保持原有对自己有意义和使自己愉快的

参考文献:

- [1] 周宝瑞.外事概论[M].济南:山东省新闻出版局,1998.
- [2] 国家外国专家局.外国专家工作[EB/OL]. <http://www.safea.gov.cn>, 2003-11-20.
- [3] 朱旭东,杜刚.试论当代美国文化的新变化对美国教育的影响[J].清华大学教育研究,2001(4):101-111.
- [4] 张新民.外国文教专家来华工作应注意些什么[J].国际人才交流,2000(9):58-59.
- [5] 屈延朝.试探文化冲击对外国留学生的影响和对策[J].中国高等教育,1999(4):89.
- [6] 黄磊.海外项目“文化冲击”与管理研究[J].中国工程咨询,2002(11):44-46.

文化,庆祝节假日,寻找很多可以较好理解的问题,寻求别人的帮助,不要怕谈话。

作为聘方,即高等院校,应该主动承认中美文化差异,进一步学习跨文化差异的特征,了解美国文教专家的心理动态,了解美国人的思维方式和处世哲学,提高涉外管理干部队伍的素质和知识结构,与美国文教专家以朋友相待,主动向他们讲述东西方文化的差异以及风俗习惯,在工作中达成谅解和默契,主动解决矛盾,求同存异,相互尊重。虽然美国文教专家来华任教的出发点不同,但作为有理性的人的个体,他们也需要关心、爱护、帮助和理解,特别是当出现一些症状时,更应该及早地发现,这就需要在提高硬件服务的基础上,增进感情投入,使外国文教专家亲身感受到中国人民的友好,这对于我们加强外国文教专家的管理,提高聘请效益,是非常必要和具有借鉴意义的。

Psychological Dynamic Study on American Experts of Culture and Education Who Work in China

LU Fu-jun

(Institute for Higher Education, Shandong University of Science and Technology, Taian, Shandong 271019, China)

Abstract On the basis of analyzing and comparing the difference of American and Chinese culture, let more Chinese understand the American cultural characteristics. Due to the influence of cross-culture shock, employer and employee may cause unnecessary contradiction by misunderstanding. Solving those problems reasonably could exert American experts' conscious activity, and enhance the inviting benefit, make contribution to the development of higher education.

Keywords experts of culture and education; difference of cultures; shock of cross-culture; psychological dynamic